

# BOLETIN INFORMATIVO

Febrero 2000



*A la izquierda Juanito (hijo de Pascual) de cowboy y a la derecha Lucas (hijo de Dovalo) de pirata, en una fiesta de disfraces del Club Español realizada en sus dependencias de Katajanokka, año 1984*





<b><u>Pág.</u></b>	<b><u>Índice</u></b>
03	<a href="#"><u>Editorial</u></a>
04	<a href="#"><u>Finlandia el país de las mujeres</u></a>
11	<a href="#"><u>Tarja Halonen o Esko Aho, ¿Quién será el presidente?</u></a>
12	<a href="#"><u>Fiesta de Carnaval</u></a>
14	<a href="#"><u>Fotos de archivo, Carnaval 84</u></a>
15	<a href="#"><u>Fotos de archivo, Carnaval 84</u></a>
16	<a href="#"><u>Asamblea General 2000</u></a>
18	<a href="#"><u>Los chorizos de Gourmet</u></a>
20	<a href="#"><u>El Club Español gana puntos</u></a>
21	<a href="#"><u>Los números del LOTTO</u></a>
23	<a href="#"><u>Página de humor</u></a>

**Boletín Informativo**  
**CLUB ESPAÑOL**  
**PL 107 P. Box**  
**00161 Helsinki - Finlandia**

Dibujos: Niños del Club  
Fotos: Humberto Granados y Rafael Dovalo  
Montaje: Rafael Dovalo

Colaboran en la edición de este boletín, todos los socios y amigos del Club Español.

# EDITORIAL



Queridos socios y amigos: Como todos recordaréis el Club Español de Finlandia cumple en este año 2000 oficialmente 20 años, o sea desde que se ha registrado y tenemos en proyecto una serie de planes de como lo vamos a festejar. Alguien de la Junta Directiva había propuesto que la fiesta del 20 Aniversario se celebrara ahora a principios del año, pero la experiencia nos ha demostrado que para realizar una fiesta con abundante participación, como por ejemplo la del 15 aniversario que

se realizó en el restaurante Andalucía con un número de participantes que sobrepasó los 130. La mejor época del año es sin duda alguna en el otoño o sea después del verano puesto que muchos de nosotros hemos pasado las vacaciones en España y al regreso llegamos influenciados por el ambiente de allá y naturalmente con más ánimos de diversión.

En el programa a realizar este año figura ahora en primer lugar la fiesta de Carnaval o de Disfraces que se celebrará conjuntamente con el Club Cultural de la compañía ABB, en la que trabaja nuestra secretaria Mónica de León. Esta fiesta se celebrará en el restaurante MESTARIKILTA (Rahakamarintori 3, Länsi Pasila) el viernes día 25 de este mes, tal como se anuncia en páginas interiores. Esperamos de ABB un grupito de unos 50 y con otros tantos que juntemos de nuestra parte, fácilmente podemos llegar al centenar que sería una cifra ideal para una divertida fiesta. Y por favor no se olviden los disfraces.

También quisiéramos poner en conocimiento de todos que el domingo día 26 de marzo y a las 6 de la tarde, tendrá lugar en el nuevo local de Pub Kolmonen (Asiakkaankatu 3 Itäkeskus), la Asamblea General del Club. Rogamos la presencia de todos y aquel que no pueda asistir personalmente podrá utilizar el voto por delegación para lo cual se envía la papeleta adjunta. Después de esta fiesta de Carnaval en febrero, la siguiente actividad será la Tradicional Paella Campera planeada para finales del mes de mayo que es cuando los días empiezan a estar más soleados. Esperemos que el tiempo nos favorezca y la asistencia resulte numerosa como el año pasado. Contamos para ello, una vez más con las instalaciones recreativas de Helsingin Urheiluvirasto, en Kallvikintie 38 de Vuosaari.

Anímanse que lo vamos a pasar muy bien.

Un cordial saludo para todos y nos vemos en la próxima fiesta.

Rafael Dovalo

# Finlandia, el país de las mujeres

Las finlandesas están en alza. Su influencia social y económica es cada vez mayor y la elección de una presidenta el próximo día seis puede rematar el proceso



ENRIC GONZÁLEZ

Pekka Nygren sirve la comida a su familia en su casa de las afueras de Helsinki (A. Vera). Las palabras finlandesas carecen de género. No son masculinas ni femeninas. Tampoco existen los artículos. Un idioma asexuado parece idóneo para una sociedad que busca alcanzar una igualdad estricta entre hombres y mujeres: los mismos derechos, las mismas oportunidades, la misma responsabilidad. Finlandia persigue ese objetivo y todos los medios son válidos para lograrlo. Cuotas, leyes de paridad, multas, vigilancia estadística y consenso político y social son desde hace décadas los instrumentos

de un formidable cambio sociológico. Las transformaciones, sin embargo, no son nunca indoloras. Las finlandesas se sienten hoy fuertes e independientes, pero el alcoholismo se ha disparado entre ellas; los hombres, que controlan aún los resortes máximos del poder, tienden a adoptar una actitud pasiva, y miles de ellos se hunden en el suicidio, la locura o la marginación. Las elecciones presidenciales, cuya segunda vuelta se celebra el 6 de febrero, giran precisamente en torno al factor mujer. Y pueden coronar el auge de las finlandesas, que ven la presidencia como su gran asignatura pendiente.

"Por favor, fíjense en mi ideología, en mis propuestas, en mi experiencia, en mi equipo. Olvídense de mi sexo". Quien repite este mensaje en casi todas sus apariciones públicas es Esko Aho, 45 años, líder del Partido del Centro. Aho es un hombre y eso no favorece sus aspiraciones a alcanzar la presidencia. Confía en que, al menos, no le perjudique. En la primera vuelta, sus tres grandes rivales fueron mujeres: Tarja Halonen, Riita Uosukainen y Elisabeth Rehn. Ahora queda frente a él Halonen, de 56 años, socialdemócrata y ministra de Asuntos Exteriores. "Olvídense de mi sexo", insiste Aho. Halonen no necesita referirse a eso. Fue la más votada (40%) en la primera vuelta del pasado domingo y su competencia es reconocida de forma unánime. Algo tan obvio como su sexo puede proporcionarle el puñado de votos conservadores que necesita para vencer.

El candidato del Centro, un partido más bien conservador y de raigambre rural, no olvida lo que sucedió hace seis años, en las anteriores presidenciales. Elisabeth Rehn, candidata del Partido Sueco, una formación bisagra que representa a la minoría escandinava en el país y cuyos resultados suelen rondar el 5%, alcanzó casi el 50% porque era mujer y su rival, Martti Ahtisaari, era un hombre. La presidencia es un objetivo colectivo de las finlandesas, y la movilización femenina para alcanzarla es impresionante. Un dato revelador: en la primera vuelta votó el

80% de las mujeres, frente al 73,2% de los hombres. "Muchas mujeres conservadoras han expresado ya su apoyo a Halonen, por el simple hecho de que es mujer. Ése es un fenómeno perfectamente visible", afirma Sami Borg, uno de los analistas políticos más reputados del país. "Yo opino también que ya es hora de que una mujer ocupe la presidencia", sigue Borg, "pero no estoy seguro de que todo esto sea racional. No tiene mucho sentido que una parte del electorado olvide ideologías y principios y vote sólo en función del sexo del candidato. Aho y Halonen son dos aspirantes sólidos. Halonen puede ser una buena presidenta, pero quizá alcance el cargo por razones ajenas a sus méritos".

¿Cómo se formó la ola femenina? ¿Cómo alcanzó el punto crítico que la hizo incontenible? Las razones primeras brotan del suelo. Finlandia es un país escaso en población (ahora son cinco millones), grande, remoto e inhóspito, y sus habitantes sobrevivieron durante siglos gracias a la agricultura. Las mujeres siempre trabajaron. El dominio sueco sobre el país terminó a principios del siglo XX, cuando los rusos se hicieron con el territorio. El zar fue inusualmente benigno con el Gran Ducado de Finlandia y, entre otras cosas, concedió en 1906 el voto a todos los ciudadanos, mujeres incluidas. Las finlandesas fueron las primeras europeas que votaron, y una de las primeras consecuencias de su voto fue la educación obligatoria, conjunta e idéntica para niños y niñas.

La independencia llegó con la revolución soviética, en 1917, pero el conflicto con Moscú se reanudó en 1940. Lo que Europa vivió como Segunda Guerra Mundial fueron para Finlandia un par de guerras contra la URSS, la de Invierno y la de Continuación.

Finlandia perdió. Moscú no sólo le arrebató la región oriental de Carelia, una herida que aún supura, sino que le impuso reparaciones -pagadas hasta el último céntimo- y le impidió beneficiarse del Plan Marshall. No había dinero para atraer inmigrantes y hubo que echar mano de cada brazo disponible. Lo único disponible eran las mujeres, que se habían encargado de la retaguardia durante el conflicto. Todas fueron al trabajo, y ya no lo abandonaron.

Esa incorporación masiva al mundo laboral, unida a un nivel educativo similar al de los hombres, dio un impulso definitivo al movimiento por la igualdad. Las finlandesas habían asombrado por su carácter independiente a Angel Ganivet, que fue cónsul en Helsinki hace ahora un siglo y cuyas Cartas, escritas en castellano para el público español, se reeditan continuamente en finlandés. Con un sueldo en la mano, vigorizadas por el movimiento feminista en los años sesenta y fortalecidas por una solidaridad extraordinaria, las mujeres no retrocedieron. Al contrario.

Una de las claves de su empuje recibe el nombre de NYTKIS. Son las siglas finesas de la Coalición de Mujeres Finlandesas para la Acción Conjunta. La tradicional cooperación entre mujeres y asociaciones femeninas, cuyo embrión a principios de

siglo fue el Consejo Nacional de Mujeres, se institucionalizó de forma definitiva en 1988, con el establecimiento de un organismo que coordina las funciones sociales de las finlandesas. En NYTKIS confluyen las ramas femeninas de todos los partidos, desde la derecha hasta la extrema izquierda, las ramas femeninas de los sindicatos, las feministas, las asociaciones católicas, los centros culturales o recreativos... "Más de 600.000 mujeres formamos parte de NYTKIS, y nuestra fuerza es considerable", sonríe Leena Kröhn, una de las dirigentes de la organización. "Buscamos el consenso en todas las cuestiones que afectan a la mujer, y más de una vez las direcciones de los partidos y sindicatos se encuentran ante hechos consumados: las militantes de todo el espectro político y laboral ya han tomado, en NYTKIS, una posición determinada. Eso", amplía su sonrisa, "no gusta a veces a los hombres, pero resulta positivo". No hay cuotas para mujeres en el sistema político finlandés, porque no existen las candidaturas en lista cerrada. "Pero las candidatas son elegidas por las mujeres de cada partido: no queremos floreros", explica Kröhn, que ha sido parlamentaria y cuyas dos hijas se dedican también a la política: una es diputada, la otra concejal. "Si la candidata es solvente, recibe el voto de las mujeres, y también el de los hombres", agrega.

El 38% de los escaños del Parlamento está ocupado por mujeres. No alcanzan el 50% porque el sistema electoral prima el voto rural, donde domina el Centro, el partido más masculino.

En política no hay cuotas, pero sí las hay, y rígidas, en las administraciones públicas. Cualquier consejo o comité está regido por la ley del 40-40: no puede haber menos del 40% de mujeres, pero tampoco menos del 40% de hombres. Cuando esos comités deben reflejar también el equilibrio de las fuerzas políticas en el Parlamento o en un municipio, la tarea es complicada. La ley del 40-40 es, sin embargo, uno de los mecanismos para lograr la igualdad.

Otro de ellos, fundamental, es el sistema educativo y de protección social. El permiso de maternidad se prolonga hasta un máximo de tres años, sin que la empresa pueda despedir durante el mismo a la beneficiaria (o beneficiario). La red de guarderías es excelente y la enseñanza es obligatoria y totalmente gratuita desde los siete (pronto se adelantará a los seis) años hasta el final del nivel secundario, incluyendo una comida caliente a mediodía. A partir de ahí, el joven recibe un subsidio, tanto si ingresa en la Universidad como si busca su primer empleo, por lo que los hijos suelen abandonar pronto el hogar materno. Todo eso significa que las mujeres pueden crear una familia sin lastrar su vida profesional.

El tercer mecanismo es la Ley de Igualdad entre Mujeres y Hombres, en vigor desde 1987.

"La Ley de Igualdad cubre todos los aspectos de la vida, excepto el religioso y el estrictamente doméstico", explica Päivi Romanov, subdirectora de la Oficina del

Ombudsman para la Igualdad. La religión tampoco está del todo al margen de la ley, desde que en 1988 se aprobó la ordenación sacerdotal de mujeres en la Iglesia de Finlandia, luterana. "Las cuestiones teológicas o de rito no nos interesan, pero si se trata de ascensos y promociones dentro de la carrera eclesiástica, la ley rige, por supuesto: es una profesión como cualquier otra", puntualiza Romanov.

La Oficina del Ombudsman para la Igualdad no tiene poder ejecutivo, pero su opinión pesa mucho cuando un caso llega a los tribunales. Trata de resolver los problemas convocando a las partes implicadas para buscar una solución amistosa, pero si no hay acuerdo deja el asunto en manos del juez. Dos tercios de las reclamaciones proceden de mujeres, y suelen referirse a discriminaciones en la contratación o en la asignación de salarios. También llegan quejas por acoso sexual, en que los denunciantes son tanto mujeres como hombres. "El acoso sexual en el trabajo nos crea problemas, porque el o la denunciante tiene miedo a represalias y, además, nos encontramos con que no hay más evidencia que la palabra del acosador y la del acosado; sin embargo, una convocatoria oficial para discutir el asunto, con la amenaza sobreentendida de un juicio, basta normalmente para acabar con el conflicto".

Lo que no puede romper la ley, ni la Oficina del Ombudsman, ni la poderosa NYTKIS, es el techo de cristal. Veamos. En Finlandia hay más mujeres (2.643.600) que hombres (2.516.100). Hay más universitarias que universitarios. Hay más licenciadas que licenciados. Más del 80% de las mujeres trabaja, a jornada completa, casi todas. Pero la mayoría femenina gana, globalmente, un 20% menos que la minoría masculina. Y en los niveles de máximo poder ejecutivo las mujeres se conforman con una representación exigua, de apenas un 2%. Eso es el invisible pero inquebrantable techo de cristal.

Päivi Romanov resopla, guarda un largo silencio y hace un gesto de impotencia. "No hay explicación. O al menos no hay sólo una. Creo", dice, "que la clave del misterio reside en la mentalidad femenina".

El techo más flagrante se alza sobre las cabezas de maestras y profesoras. La educación es un ámbito donde el número de mujeres supera abrumadoramente al de los hombres. La Unidad de Formación Profesional del Ministerio de Educación, por ejemplo, está constituida por tres mujeres -jefa una de ellas- y un hombre. En la enseñanza primaria, la proporción es de nueve maestras por un maestro. Y, sin embargo, la mayoría de los directores son hombres. "Raro, ¿no?". Romanov y su gente echaron mano de un recurso muy finlandés, la encuesta, para resolver el enigma. Preguntaron a miles de trabajadores y trabajadoras cuáles eran sus prioridades profesionales, y las respuestas, anónimas, fueron reveladoras. La máxima prioridad masculina era el salario, cuanto más, mejor. En segundo lugar, la influencia, el mando. Las mujeres, en cambio, consideraban que lo más importante era la realización personal y disfrutar con la tarea. En segundo lugar

pensaban en su aportación a la comunidad. El salario y la influencia quedaban relegados al tercer y quinto puesto.

"Indagué personalmente en varios centros", añade la subdirectora de la Oficina del Ombudsman, "y comprobé que muchas profesoras cualificadas desistían de solicitar ascensos, porque no querían perder el contacto directo con los alumnos o porque no querían trabajar más horas o, simplemente, porque pensaban que su candidatura sería rechazada".

El techo de cristal, sin embargo, parece condenado a ceder bajo la presión del tiempo. Las mujeres están copando los segundos niveles no sólo en la educación, sino en la banca (es prácticamente imposible encontrar un hombre al frente de una sucursal), en la administración, en el turismo, en el comercio, en la medicina. "Será una cuestión de simple inercia", afirma la socióloga Elina Haavio-Mannila. En la industria forestal, la construcción y, sobre todo, la alta tecnología y las telecomunicaciones (la empresa de telefonía Nokia es el símbolo industrial del país), sin embargo, los hombres mantienen un holgado dominio tanto en influencia como en número.

La igualdad se implanta también en el ámbito doméstico de la pareja. La mujer ya no se considera obligada a realizar la doble jornada, que encadena la salida del empleo con la preparación de la cena en casa. Por cuestiones salariales y fiscales, disponer de servicio doméstico es algo que en Finlandia sólo está al alcance de los potentados. Hay que apañarse, y eso es lo que hacen Anja y Pekka Nygren, un matrimonio que reside en las afueras de Helsinki. Ella, Anja, es antropóloga. Él, Pekka, es investigador en un laboratorio forestal. Ambos tienen la misma jornada laboral. Pero Pekka trabaja muy cerca de casa, mientras Anja tiene que desplazarse al centro de la ciudad. Ésa es la diferencia que inclina el peso de las tareas domésticas en dirección al marido. Pekka ordena la casa, prepara la cena y se cuida de Ohto, Maria y Anu, los tres hijos.

Las estadísticas indican que los Pekka de Finlandia asumen con creciente naturalidad su corresponsabilidad en el hogar. Aún no se ha llegado a la igualdad, pero no está muy lejana: la mujer dedica tres horas y media diarias al trabajo doméstico y el hombre supera las dos horas al día.

¿La historia de un éxito? Sí, pero con matices. Bastantes matices.

La mayor responsabilidad profesional de las mujeres ha conllevado un aumento del alcoholismo femenino. El mal endémico en los países nórdicos, hasta hace unas décadas típicamente masculino, afecta a un número creciente de mujeres. Su desvinculación del hogar también coincide con una crisis profunda de la familia y con un mayor consumo de alcohol, tabaco y otras sustancias más o menos tóxicas entre los adolescentes. "La mitad de los matrimonios acaban en divorcio", admite



Leena Kröhn, "y uno de cada diez núcleos familiares está compuesto por una mujer que vive sola con sus hijos. No falta quien relaciona este fenómeno, y los problemas juveniles, con la promoción social de la mujer. Yo no creo que exista una relación directa".

Hay otras explicaciones. La nueva ley de divorcio, que no requiere explicaciones ni responsabilidades y reduce el proceso administrativo a unos seis meses, ha contribuido a las rupturas. Los jóvenes finlandeses no son muy distintos, ni en sus hábitos ni en sus problemas, a los de otros países europeos. Y, puestos a buscar explicaciones a la crisis de la familia, no hay duda de que una de ellas es la crisis del hombre.

Los hombres finlandeses no se adaptan con facilidad al auge femenino. No es sólo que ellas lean más, en un país que lee mucho, o vayan más al teatro, o a exposiciones, o a conciertos, o que sean mayoría en muchos centros de trabajo. Es que son más visibles y parecen tomar la iniciativa en todos los ámbitos, desde el político al sexual.

Hace unos años se lanzó una campaña -impulsada por mujeres- llamada Hombre 2000. Su único objetivo era levantar la autoestima del género masculino, que, según ellas, perdía competitividad y energía por momentos y se arrinconaba en la sumisión y en el silencio. Los destinatarios de Hombre 2000 no hicieron demasiado caso de la campaña, que languideció y expiró sin éxitos apreciables.

"No todos los hombres son víctimas del cambio social. Pero hay víctimas, y son hombres". Ilkka Taipale es la máxima autoridad psiquiátrica de Helsinki, y durante las últimas décadas ha investigado en profundidad las desventuras del género masculino en Finlandia. (Un inciso: su esposa ocupa un alto cargo en el Ministerio de Asuntos Sociales; desde el punto de vista de la jerarquía profesional, ella manda más.) "El paria de la sociedad finlandesa es un hombre de más de 40 años, divorciado y sin empleo. Ese hombre", afirma Taipale, "cae a un pozo del que es difícil salir".

Los estudios dirigidos por este psiquiatra son reveladores. El 80% de los suicidios afectan a hombres clasificados como nuevos parias. En esa misma categoría, el consumo de alcohol asciende a 40 litros de vodka o equivalente al año, mientras el promedio finlandés es de seis litros. "Uno de los problemas", explica Taipale, "es la aplicación de los planes de apoyo a la familia, que se centran en las parejas y en las mujeres sin pareja pero con hijos; también hay hombres sin pareja y con hijos, pero son casos excepcionales. El hombre solo tiene pocos derechos. En Helsinki, por ejemplo, hay 50.000 viviendas sociales de propiedad municipal. Por cada 1.000 que se conceden, solamente seis son para hombres solos".

Según Taipale, la genealogía lejana de la crisis masculina arranca en los inmensos bosques finlandeses, a mediados de los años cincuenta. "Llegaron las máquinas a la industria forestal, y miles de leñadores se encontraron sin trabajo. Tuvieron que buscar refugio en la ciudad, pero descubrieron que la cultura finlandesa, muy social, no contempla al hombre solitario. En Estados Unidos se ha escrito mucho sobre el hobo, en España hay literatura sobre pícaros y vagabundos, pero en Finlandia no existe nada similar a ese arquetipo. Esos ex leñadores no eran asimilables".

La crisis masculina tiene otra fuente en las escuelas. "En igualdad de condiciones", prosigue Taipale, "existe la tendencia de encaminar al niño hacia el trabajo manual más duro o hacia la formación profesional, mientras se empuja a la niña hacia los estudios universitarios. Eso se une a la realidad universal de que los niños se ven más afectados por las dificultades de aprendizaje que las niñas. Conclusión: el fracaso escolar es masculino". Ilkka Taipale dirige una fundación llamada WHY (en inglés, por qué; en finlandés, siglas de Hombres Solitarios) que se dedica a buscar alojamiento a las víctimas de la desorientación masculina.

Aún otro elemento a considerar. En el Who's who finlandés, el listado de las personas supuestamente más influyentes, hay todavía muchos más hombres que mujeres. Pero prácticamente todos los hombres de la lista tienen esposa e hijos, mientras casi la mitad de las mujeres son solteras o divorciadas y carecen de familia. Eso podría considerarse una prueba de que, para prosperar socialmente, la mujer tiene que renunciar a la vida familiar. "No es exactamente eso", puntualiza la ombudsman Romanov. "Se trata más bien de que un hombre solo está mal visto socialmente, mientras que en una mujer es indiferente su situación familiar".

Esko Aho, el candidato masculino a la presidencia de la república, ha basado su campaña en "los valores familiares y la cohesión nacional". Tanto en la presentación de su candidatura como en numerosos anuncios en televisión, optó por rodearse de su esposa y de sus cuatro hijos. Los analistas, y algunos miembros de su propio equipo, albergan serias dudas sobre la pertinencia de esa imagen. "No es representativa de la realidad finlandesa", opina un periodista local, "y quizá le perjudique, porque sólo una minoría se sentirá identificada con esa familia numerosa, unida y aparentemente feliz".

El perfil de Tarja Halonen, la candidata de la izquierda, se ajusta más a la realidad urbana finlandesa. Convive con un hombre sin estar casada y tiene una sola hija (el promedio de hijos en Finlandia es de 1,7), y, sobre todo, es mujer. "La decisión final en estas elecciones está en manos de las mujeres conservadoras", opina un diplomático. "Si votan en función de su ideología, ganará Aho; si lo hacen pensando en que ha llegado la hora de que el país tenga una presidenta, la victoria es de Halonen".

Los poderes presidenciales se ven recortados en la nueva constitución, que entrará en vigor el 1 de marzo, justo cuando Aho o Halonen inicien sus seis años de mandato. Pero la figura del presidente mantiene, además de poderes amplísimos en política exterior, una fuerte autoridad moral y una amplia capacidad para trazar las grandes líneas políticas en un país acostumbrado a los gobiernos de gran coalición.

Si gana Halonen, se da por seguro que la política de promoción de la mujer registrará un acelerón. "Halonen es imprescindible. Hace falta empujar más para que la igualdad sea real", afirma la escritora Kaari Utrio, miembro de la campaña de Halonen.

Si gana Halonen, tendrá que abandonar su escaño en el Parlamento. Su suplente es, curiosamente, el psiquiatra Ilkka Taipale. Que utilizaría su condición de diputado, llegado el caso, para redoblar su lucha en favor de los hombres solos, los nuevos parias de Finlandia.

Diario El País/24 de febrero del 2000



Tarja Halonen



Esko Aho

¿Quién de los dos candidatos a la presidencia conseguirá ser elegido en el mes de febrero?



Perjantaina 25 helmikuuta  
**FIESTA DE  
CARNAVAL**



Paikka **MESTARIKILTA** | Osoite **Rahakamarintori 3, L.Pasila**

Aloitamme klo **19.00** ja lopetamme klo **3.00** aamulla

## O H J E L M A

**Club Españolin** jäsenet ja ystävät kokoontuvat ystäviensä Jesús ja Leilan ravintola **MESTARIKILTAAN** viettämään Fiesta de Carnaval -juhlaa yhdessä **ABB yhtiöiden** el Club Culturalin kanssa, jossa sihteerimme Monica on töissä. Taistellaksemme meitä talvella Suomessa väijyvää tyypillistä talvidepressiota vastaan järjestämme huvitusta yli kaiken nauttien hyvästä viinistä, maukkaasta ruoasta ja erinomaisesta musiikista. Yksi jos toinenkin yllätys mahtuu mukaan illan mittaan. **Hyvät ystävät, älkää unohtako naamiaispukua!**

Noin 21.30 aloitetaan illallisen tarjoilu (kaksi vaihtoehtoa):

**Menu 1: TYYPILLINEN PAELLA ESPAÑOLA  
SALAATTI, KAKKU JA KAHVI**

*Lapset alle 14 vuotta 25 mk*

*Aikuiset 50 mk*

**Menu 2: UUNIPAISTI PERUNOIDEN KERA,  
SALAATTI, KAKKU JA KAHVI**

*Lapset alle 14 vuotta 30 mk*

*Aikuiset 60 mk*

Tehdessäsi varauksen sinun täytyy tietää kumman menun valitset. Juomat eivät kuulu ruoan hintaan, mutta niitä saa ostaa alennettuun hintaan.

Noin klo 22.00 alkaa tanssi, jota vauhdittaa el “**Duo Guajira**” jossa soittavat kuuluisat espanjalaiset artistit **Miguel** ja **Manuel**.

Noin klo 23.00 on traditionaalinen arvonta upeine palkintoineen, jotka on meille lahjoittanut ystävämme ja yhteistyökumppanimme.

Klo 2.30 on “*valomerkin*” aika, joka kertoo juhlien loppuneen



**Huomautus: Ravintolassa ei saa tupakoida  
;TERVETULOA!**

.....  
*Varaukset ja listätietoja numeroista:*

**Juan Pascual,**  
puh. 09/325 61 04

**Rafael Dovalo,** puh. 09/548 22 31  
(työ) 09/8947 22 25 (kännykkä) 050 522 3318

Jollet ole ollut aikaisemmin tässä ravintolassa, joka sijaitsee hyvin lähellä HARTWALL AREENAA, alla on sinulle kartta opastukseksi. Huomaa, että pääset sinne myös bussilla 23, jonka pysäkki on hyvin lähellä tai raitiovaunulla 7, joka myös pysähtyy lyhyen kävelymatkan päässä ravintola Mestarikillasta.



## EDULLINEN RUOKARAVINTOLA MESTARIKILTA

Länsi-Pasila - Rahakamarintori 3 - Puh. 140 109

Tuo ystäväsi edulliselle lounaalle	AVOINNA	MA - TO	klo 10.30 - 23.00
Talo täynnä tarjouksia		PE -- LA	klo 12.00 - 03.00
Isäntäpari: Leila ja Jesús		SU	klo 12.00 - 23.00



Foto histórica, archivos del Club Español - Carnaval 84, a la izquierda Luisa Dovalo (hija menor de Rafael (esp) Y Birgitta (fin) vestida de ángel y a la derecha Heidi Bugallo (hija de Dalmiro (esp) y Anja (fin) vestida de duende.



Foto histórica, archivos del Club Español - Carnaval 84, al lado de una princesa pensativa las hijas de Ada Padrón y Kalevi Kärkkäinen, auténticas apaches.



Foto histórica, archivos del Club Español - Carnaval 84, Lucas Dovalo con el vaso de ron en la mano y la espada enfundada parece un auténtico pirata

# ASAMBLEA GENERAL

## CONVOCATORIA 2000

Se pone en conocimiento de todos los socios que ya se aproxima la fecha para la realización de la Asamblea General del Club con el objeto de elegir la próxima Junta Directiva y decidir juntos sobre las actividades a realizar durante el período 2000-2001.

La Asamblea se realizará el domingo **26 de Marzo**, en el **Pub Kolmonen** de Pedro García (situado en **Asiakkaankatu 3 Itäkeskus**), a las 18.00 horas. Se ruega a los socios puntualidad y sobretodo no faltar a la reunión ya que hay temas a tratar en los que es imprescindible la participación de todos.

También se envía la papeleta de **Voto por Delegación** para aquellos que por impedimento no pudieran asistir y quisieran estar representados por algún otro socio. La papeleta se debe rellenar y enviar a la Junta Directiva. También se acepta el Voto representado, mediante simple comunicación telefónica a la Junta Directiva. En ambos casos se hará constar en el acta.

Es de suma importancia la asistencia de todos los socios del Club. Por consiguiente, se os ruega hagáis lo posible por estar presentes en la toma de las decisiones más importantes.

### **Miembros de la Junta Directiva actual:**

Presidente	RAFAEL DOVALO	548 22 31 / 8947 22 25
Vicepresidente	JORGE ARBOIX	040 572 6742
Secretaria (vocal cultura)	MONICA DE LEON	050 332 67 56
Tesorero (vocal deportes)	ROBERTO HORTAL	040 527 6447
Vocal (vocal fiestas)	JUAN PASCUAL	325 61 04
Vocal (vocal culinaria 1º)	DALMIRO BUGALLO	340 50 30
Vocal (vocal culinaria 2º)	MANUEL SAMPEDRO	72 75 704
Vocal	MATILDE KUISMA	773 40 94
Vocal suplente	SIRKKU-MAIJA PENNANEN	
Revisor	DANIEL DIAZ	385 90 34/040 5331696
Revisor	ROGACIANO CAVADAS	87 21 209

Un cordial saludo de la Junta Directiva.

En Helsinki a 2 de febrero del 2000

**¡BIENVENIDOS!**

-15- [volver a índice](#)





**Club Español** PL 107 P. Box • 00161 Helsinki

---

## **ASAMBLEA GENERAL CONVOCATORIA 2000**

**FECHA:** Domingo 26 de Marzo a las 18.00 horas

**LUGAR:** PUB KOLMONEN **Asiakkaankatu 3 Itäkeskus**

### **ORDEN DEL DIA**

1. Apertura de la reunión.
2. Elección de presidente y secretario de la Asamblea.
3. Legalización de la Asamblea General.
4. Elección de contadores de votos.
5. Memorial de las actividades realizadas, período 1999-2000.
6. Presentación del Balance de Cuentas y liberación de responsabilidades a la junta cesante.
7. Elección de presidente, secretario, vicepresidente, vocales ordinarios y suplentes.
8. Elección de un revisor de cuentas y un suplente.
9. Determinación de la cuota anual.
10. Determinación del programa de actividades a realizar para 2000-2001
11. Propuestas y sugerencias de los socios.
12. Clausura de la Asamblea.

La Junta Directiva

-16- [volver a índice](#)

# OY GOURMET INTERNATIONAL AB (S.A.)

## CAMPOFRION ESPANJALAISET LIHAJALOSTEET

NO:	TUOTE	YKS.	ME.	ALV 0%	ALV 17%
3042	Jamón Serrano ½ n. 2kg	kg	1	97,95	<b>114,60</b>
CA6060	Jamón Serrano Gran Reserva n. 6kg	kg	1	97,95	<b>114,60</b>
CA085	Jamón Serrano Bodega n. 7kg	kg	1	67,95	<b>79,50</b>
CA124	Lomo Embuchado	kg	1	122,65	<b>143,50</b>

### SALAMIMAKKARAT

3043	Chorizo Gran Doblón	kg	1	65,98	<b>77,20</b>
CA628	Chorizo Gran Doblón Picante	kg	1	76,00	<b>88,92</b>
CA329	Chorizo Pamplona	kg	1	50,00	<b>58,50</b>
CA133	Salchicón Catedral	kg	1	41,03	<b>48,00</b>
CA343	Salchichón Gran Serrano	kg	1	48,97	<b>57,30</b>

### KEITETYT MAKKARAT JA KALKKUNAT

CA190	Kalkkunanrinta keitetty 3,5	kg	1	55,98	<b>65,50</b>
CA200	Kalkkunanrita savustettu	kg	1	67,95	<b>79,50</b>
CA230	Mortadela Siciliana	kg	1	28,97	<b>33,90</b>
CA374	Mortadela Italiana	kg	1	38,97	<b>45,60</b>
CA385	Mortadela Siciliana mini 400g	kpl	1	11,97	<b>14,00</b>

### SIIVUTETUT TUOTTEET

3076	Chorizo 150g	kpl	10	11,11	<b>13,00</b>
3077	Jamón Serrano 100g	kpl	12	15,21	<b>17,80</b>
CA403	Lomo 100g	kpl	12	12,14	<b>14,20</b>
CA405	Salchichón Gran Serrano	kpl	10	9,23	<b>10,80</b>
CA169	Pekoni 200g	kpl	12	14,44	<b>16,90</b>

### PIENET HERKKUMAKKARAT

3024	Fuet Extra n. 190g	kg	16	78,97	<b>92,40</b>
CA631	Chorizo cas. Serrano Dulce 225g	kpl	16	15,81	<b>18,50</b>
CA632	Chorizo cas. Serrano Picante 225g	kpl	16	15,81	<b>18,50</b>

### ESPANJALAISET JUUSTOT

TE1807 *	Campobello 6kk 2,8kg (x3)	kg	1	80,00	<b>93,60</b>
TE1802 *	Manchego 12kk 2,8kg pampaanmaito	kg	1	122,50	<b>143,50</b>
*	Toimitetaan edellisellä viikolla (ma/ti) jätetyn tilauksen mukaisesti.				



*Todo aquel socio que desee comprar productos de **Campofrío** a precio de mayorista, podrá hacerlo solamente por mediación del Club Español.*

*Tomen referencia del producto en cuestión así como la cantidad y pónganse en contacto conmigo para hacer el pedido conjuntamente a nombre del Club. Solo de esta manera les podrá salir mucho más económico.*

**JUAN PASCUAL tel. 325 61 04**

# OY GOURMET INTERNATIONAL AB (S.A.)

## SUOLALIEMEEN SÄILÖTYT TUOTTEET.VALMISTUSMAA: KREIKKA

KOODI	TUOTE	KOKO	ME	ALV 0%	ALV 17%
G1130	Kalamata oliivi, kivellinen	180g	8	11,97	<b>14,00</b>
G1131	Vihreä Olympian oliivi, kivellinen	300g	8	10,77	<b>12,60</b>
G1132	Kalamata oliivi, kivetön	170g	8	14,79	<b>17,30</b>
G1133	Vihreä Olympian oliivi, kivetön	130g	8	12,14	<b>14,20</b>
G1134	Oliivilajitelma mausteliemessä	170g	8	11,28	<b>13,20</b>
G1135	Oliivi paprikatäytteellä	150g	8	14,10	<b>16,50</b>
G1136	Oliivi paprikatahnatäytteellä	130g	8	13,68	<b>16,00</b>
G1137	Vihreä oliivi valkosipulitäytteellä	170g	8	17,27	<b>20,20</b>
G1138	Oliivi mantelitäytteellä	300g	8	17,27	<b>20,20</b>
G1139	Vih.kivihalk.oliivi sitruuna oregano	300g	8	11,97	<b>14,00</b>
G1180	Viininlehtiä	220g	8	18,97	<b>22,20</b>

## OLIIVIÖLJYN SÄILÖTYT TUOTTEET / LAHJAPURKKI

KOODI	TUOTE	KOKO	ME	ALV 0%	ALV 17%
G1110	Marinoitu vihreä Olympian oliivi	320g	8	34,00	<b>39,78</b>
G1111	Marinoitu kalamata oliivi	580ml	6	34,00	<b>39,78</b>
G1112	Marinoitu oliivilajitelma	580ml	6	34,00	<b>39,78</b>
GA034	Auringon kuivaamia tomaateja	560ml	6	34,00	<b>39,78</b>
G2130	Kreikkalainen salaattisekoitus	280g	8	20,50	<b>23,99</b>
G2131	Auringon kuivaamia tomaatteja	160g	8	20,50	<b>23,99</b>
G2132	Vih.kivihalk.oliivi sitruuna oregano	205g	8	20,50	<b>23,99</b>
G2133	Marinoitu oliivilajitelma	205g	8	20,50	<b>23,99</b>
G2134	Dolmas, täytetyt viininlehtinyytit	155g	8	19,00	<b>22,23</b>

## OLIIVIÖLJY

KOODI	TUOTE	KOKO	ME	ALV 0%	ALV 17%
G2110	Neitsytoliiviöljy	500ml	12	24,40	<b>28,55</b>
G2112	Kreetan neitsytoliiviöljy	375ml	12	27,01	<b>31,60</b>
G2113	Kalamata neitsytoliiviöljy	375ml	12	27,01	<b>31,60</b>
G2120	Oreganolla maustettu oliiviöljy	375ml	12	26,00	<b>30,42</b>
G2121	Rosmariinilla maustettu oliiviöljy	375ml	12	26,00	<b>30,42</b>
G2122	Basilikalla maustettu oliiviöljy	375ml	12	26,00	<b>30,42</b>

## SUURKEITTIÖ -TUOTTEET

KOODI	TUOTE	KOKO	ME	ALV 0%	ALV 17%
GA100	Neitsytoliiviöljy (PET muovikanist)	2l	6	70,00	<b>81,90</b>
GA301	Vihreä oliivi	1050g	6	28,00	<b>32,76</b>
GA310	Vih.kivihalk.oliivi sitruuna oregano	1050g	6	26,00	<b>30,42</b>
GA300	Kalamata oliivi	1050g	6	33,00	<b>38,61</b>
GA305	Oliivi paprikatäytteellä	1050g	6	43,00	<b>50,31</b>
XXXX	Oliivi valkosipulitäytteellä	1050g	6	43,00	<b>50,31</b>
GA309	Oliivi mantelitäytteellä	1050g	6	43,00	<b>50,31</b>
GA400	Korinttilainen balsamiviinietiikka	5 l	1	100,00	<b>117,00</b>

KAIKKIEN TUOTTEIDEN SÄILYVYYSAIKA ON VÄHINTÄÄN 6 KK.  
**TARKISTA SAATAVUUS**

## ELOGIOS PARA EL CLUB ESPAÑOL DE FINLANDIA



*Momentos emocionantes durante la subasta realizada en la fiesta de Navidad del Club Español el 18 de diciembre pasado en el restaurante MESTARIKILTA.*

El Club Español ha ganado muchos puntos en la última fiesta de Navidad, cuando por iniciativa de Rafael y Mónica se organizó una subasta de obsequios donados por nuestros amigos sólo con la intención de recaudar fondos para UNICEF (organización mundial encargada de ayudar a niños necesitados).

Entre los obsequios subastados destacaban entre otras cosas dos fotografías artísticas hechas y obsequiadas por la señora de nuestro amigo y socio del Club Agustín Morell; dos manecillas estilográficas Parker; unos gemelos de teatro y una curiosidad de cosas antiguas donadas por nuestro amigo Antonio Guzmán entre las que figuraban una boquilla, un encendedor de mecha y unos librillos de papel de fumar que ya por su antigüedad pasan a ser objetos de museo.

De la emocionante subasta se recaudó la cifra de 895 mk, completándose hasta los **1000 mk.** (con 105 mk) por parte del Club.

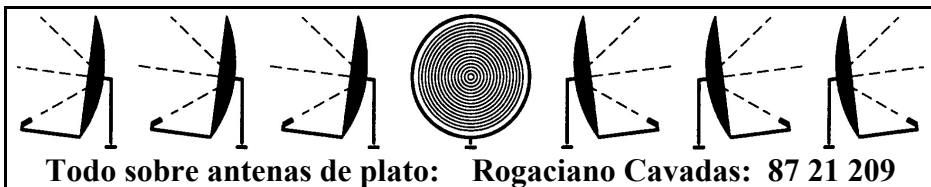
Esta cantidad se entregó en el Banco Merita unos días antes de Navidad, causando gran impresión no sólo entre las empleadas sino que el mismo director del banco sintió la curiosidad de asomarse a la puerta de su despacho para observar a la persona extraña que regala dinero para los niños necesitados del mundo entero.

***Nuestro agradecimiento a todos los que han participado en esta acción benéfica tanto moral- como económicamente.***

**NOTA:** Todo aquel socio que a finales del mes de mayo tenga la cuota de socio del 2000 al día, el Club le invitará a **una comida gratis** el día de la **Paella Campera** que se realizará en Vuosaari tal como se anuncia en páginas interiores

Recordamos a todos aquellos que deseen abonar la **cuota 2000** podrán hacerlo ya aprovechando la oferta de la nota anterior. El nº de la cuenta del Club es: Merita **100930-308265** y el valor de la cuota sigue siendo de **100,- mk** por familia, al año.

**¡GRACIAS POR TU COLABORACIÓN!**



Todo sobre antenas de plato: Rogaciano Cavadas: 87 21 209

**Pub kolmonen tel. 344 25 43**

Asiakkaankatu 3, Itäkeskus, propiedad de: Arja y Pedro García  
**Kaikki olette tervetulleita!; Todos bienvenidos!**  
**a conocer la ampliación de sus instalaciones**

**ESPAÑOL**

**Traducciones de documentos de todo tipo**  
**Manuel Pelegrín tel. 66 48 07**

— • LOTTO • — • CLUB ESPAÑOL • — • LOTTO • —

Lo mejor para la sed



**LOTTO Club Español**

Los números de la suerte son:

**3, 5, 8, 17, 19, 22, 29**

**3, 5, 9, 22, 24, 29, 33**

**PARTURILIIKE "PELUQUERÍA"**

# **SALON KRUUNU**

Raili Mela - Rauhankatu 8, 00170 Helsinki

**¡ T E R V E T U L O A !**



## **PIKATUKUT**

**KOIVUHAKA** Niittytie 12, 01510 Vantaa,

Puh. (09) 7003 611, faksi pikatukku 7003 6170.

**SÖRNÄINEN** Vanha talvitie 2-6, 00580 Helsinki,

puh. (09) 7003 6122, faksi 7003 6125.

Palveluajat: ark. Klo 6.30-20, la klo 6.30-16, myös sunnuntaisin klo 9-14.

## **ALKOHOLI TUONTI JA VIENTI**

Orionintie 18-20, 02200 Espoo,

puh. (09) 7003 6177, faksi 7003 6140.

## **TOIMITUSTUKKU**

Orionintie 18-20, 02200 Espoo, puh. (09) 7003 6177,

faksi 7003 6191. Palveluajat: ark. Klo 8-16

**EDULLINEN RUOKARAVINTOLA**

# **M E S T A R I K I L T A**

Länsi-Pasila - Rahakamarintori 3 - Puh. 140 109

**¡ T E R V E T U L O A !**

Representante en Finlandia de **RAIMAT, BACH y CODORNIU**

## **OY HISPANO FINLANDESA AB**

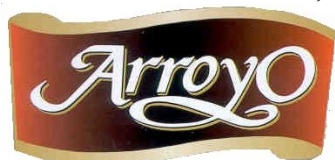
Svinhufvudintie 2 E 36, 00570 Helsinki

puh. 684 7907, Fax. 684 5323

# ROINIS ET OY

HAKANIEMEN KAUPPAHALLI

Hinnat alv 17%, 20 kg tilaukset rahtivapaasti tilaajalla



## ESPANJALAISET TUOTTEET

Jamón Ibérico de Bellota, Pata Negra	36 kuukautta ilmakuiivattua kinkku, kokonainen	290,- /kg
Centro Jamón Gran Reserva Selección	12 kuukautta ilmakuiivattua kinkkua	98,- /kg
Chorizo Ibérico Montañero Extra	Ibérico-rodusta valmistettu makkara	98,- /kg
Salchichón Extracular	Lomo embuchado	170,- /kg
	Lomo siivuina	250,- /kg
Massoja, hienojakoisista karkeihin es.	Maksapateet:	70,- /kg

**NOTA:** Todo aquel socio que desee comprar productos españoles de la marca *Arroyo* a precio de mayorista, podrá hacerlo solamente por mediación de Club Español. Ponerse en contacto conmigo para hacer el pedido conjuntamente a nombre del Club. Sólo así os saldrá mucho más económico.

**Juan Pascual, puh. 325 61 04**

**gsm: 050 336 49 68**



## INEX PARTNERS OY

Importaciones de España

Erkki Karppinen - Fleming.k. 34 - 00511 Helsinki

Erkki Kinanen, Karantie 2, 02630 ESPOO

**Esta compañía importa gran variedad de productos españoles: TOMATES, ZANAHORIAS, LEGUMBRES, FRUTAS, ACEITUNAS, CONSERVAS, ETC. ETC.**



**ALMACÉN  
ZAPATERÍA**  
Antonio Guzmán - Kerava  
GSM: 0400 477 816

## PÁGINA DE HUMOR

<185>El alcalde de Lepe llega un día al ayuntamiento con las dos orejas vendadas. El portero se queda sorprendido, y le pregunta : - Señor alcalde, ¿que le ha pasado en las orejas? - Pues mire... es que ayer mi mujer estaba planchando al lado del teléfono cuando llamaron; total, que lo agarra y me dice "Tiburcio, es para ti". Entonces yo fui a cogerlo, pero me equivoqué y cogí la plancha... Claro, me quemé el oído derecho. - Oiga, pues tenga cuidado... pero ¿que le pasó en el izquierdo? - Es que llamaron otra vez.

### HUMOR

<174>Un gallego y un lepero están discutiendo sobre quienes son mas tontos, si los gallegos o los leperos, y al final dice el gallego: - Mira, vamos a hacer una prueba. Aquí enfrente hay dos mercerías, una es de un gallego y la otra de un lepero. Vamos a entrar a pedir una vela que tenga la mecha por abajo, y a ver que pasa. Total, que primero entran en la tienda del lepero y le piden una vela que tenga la mecha por debajo, y el lepero les dice que no tiene. Luego van a la tienda del gallego; cuando le preguntan si tiene la vela, les dice que si, y les vende una vela normal y corriente, pero les da la vela al revés para que parezca que tiene la mecha hacia abajo, y les cobra el triple de lo que cuesta realmente. Así que al salir le dice el gallego al lepero: - ¡Ves! Esto demuestra que este gallego es más listo que el otro lepero. - ¡Que va, hombre! Esto sólo demuestra que el gallego tiene la tienda mejor surtida.

### HUMOR

<1686> Va un gallego conduciendo por Londres y pone la radio, cuando justo estaban dando las noticias, y escucha: - Atención, atención, se le comunica a los automovilistas que hay un loco conduciendo en sentido contrario al tránsito! Tengan cuidado! Y el gallego fijándose un poco dice: - ¡Como que uno! ¡Aquí hay miles!

### HUMOR

<1584> Dos amigos vascos hablando de cultura: - Pues he oido que los catalanes tienen más cultura que nosotros. - ¿Cómo así pues? ¿Cuantos kilos levantan?

### HUMOR

<1575> Dos vascos : - ¿Patxi, tus vacas fuman? - No. - Pues entonces se te está quemando el caserío.

¡ATENCIÓN AUTOMOVILISTAS!

<p><b>Reparaciones y Servicios</b> <b>Arturo Abonce</b></p>  <p><b>gsm: 0400 53 77 04</b></p>	<p><b>Reparaciones y Servicios</b> <b>Arturo Abonce</b> Ingeniero Mecánico</p> <p>Hiekkaharjuntie 10 A 2 01350 Vantaa, (tel. 836 16 10) GSM: 0400 53 77 04</p>
--	--



**FEBRERO 2000**



**Boletín Informativo  
CLUB ESPAÑOL  
PL 107 P. Box  
00161 Helsinki - Finlandia**